

దండకారణ్యంలో కార్బిన్ యుద్ధం!



କୁର୍ବାଳାଦି.. କଲସିକଟ୍ୟୁଗା ଓ ଉପରେ ଯତ୍ନମାର୍ଗ

కశ్మీర్లోని పహల్సాంలో ఇటీవల జరిగిన ఉద్గాదిని యావత్ ప్రపంచంలోని పొరలుండరూ ఖండించారు. ఆ దాడిలో మరిచించిన అమాయక ప్రజలకు అప్ర నివాళలయ్యావారు. అలా చేయుని వారిని మనం మనుషులుగా పరిగణణలోకి తీసుకోవాల్సిన అవసరం లేదు. ఈ ఉద్గాదిని దేశ సార్వభౌమత్వం మీద జరిగిన దాడిగా మనం పరిగణించాల్సిన అవసరం ఉన్నది. ఈ దాదలకు ప్రత్యక్షంగా, లేదా పరోక్షంగా కారుకైన ప్రతీ వ్యక్తిని కలినంగా లీడ్సించి. శపలాపై పేలాలు ఏరుకునే వ్యప్తులు ప్రతి చోటు ఉంటారు. అణ్ణీ ఈ ఉద్గాది నుంచి రాజకీయ లభ్య పొందాలనుకుంటున్న కొండరు దురాశావాదులు ఒక మతం, మరో మతంపై జరిగిన దాడిగా చిత్రికరించే ప్రయత్నం చేస్తున్నారు. నిజానికి ఈ దురాశావాదులే ఉద్గాదుల పన్నగుంటో చిక్కనట్టుగా అర్థమయ్యున్నది. ఆశీర్వత 370 రద్దు తర్వాత, రాష్ట్ర మాజీ ముఖ్యమంత్రుల గృహ నిర్మయం నుంచి నెలల తరబడి ఇంబర్లైట్ సౌకర్యాల్సి నిలిపివేసేదాకా భారత ప్రభుత్వం తీసుకున్న చర్యల పల్ల కశీర్ నిస్తేశంగా మారింది. ఈ క్రమంలో మొన్న జరిగిన ఎన్నికల తర్వాత కశీర్ ఇప్పుడిప్పుడే కోలుకుంటున్నది. కశీరీల జీవాధారమైన పరాశకరంగం ఇప్పిపుడే ఆశాజనకంగా



సుమతీ శతకంలో చేరని పద్యాలు

సుమతీశతకం యొక్క తాళపత్ర ప్రతులలో ఉన్న ముద్రిత సంచికల్లో లేకపోయిన పద్యాలను భట్టు వెంకటరావు ఎంపిక చేసి భావవివరణతో అందించారు. ఈ పద్యాలు 1811లో కరుటూరి అచ్చన రాసిన తాళపత్ర ప్రతిలో లభించాయి, వాటిలో కొన్నింటి చిపరి పాండాలు మాత్రమే నష్టపోయినవిగా ఉన్నాయి. ఇప్పుడు మనకి దౌరికే ‘సుమతీశతకం’ పుస్తకం లోని 100 లేక 107 పద్యాలను పంతొమ్మిదప శతాబ్దిం పూర్వార్థంలో నాటి పండితులు తాళపత్రాలలో దౌరికిన 150 పైచిలికు పద్యాలలోంచి ఏరి ఒకచోట కూర్చారు. ఇందులో చేరని పద్యాలు కొన్ని ఇప్పటికీ ఆ తాళపత్ర గ్రంథాలలోనే ఉండిపోయాయి. చెష్టెలోని ‘ప్రభత్వ ప్రాచ్య లిఖిత భాండాగారం’లో ‘సుమతీశతకం’ పూర్వ ప్రతులు మూడు ఉన్నాయి. వాటిల్లో ఒకది తాళపత్ర ప్రతి. మిగతావి రెండు రాత ప్రతులు. ఈ రెండు రాతప్రతులు సిపి బ్రోన్ తయారు చేయించినవి. ఇందులోని ఒక ప్రతిలో ‘సుమతీశతకం’ పద్యాలకు బ్రోను ఆంగ్లానువాదం కూడా ఉంది. రెండవది ‘సుమతీశతకం’ పద్యాల పద సూచి.

ప్రమాదూత నామ సంవత్సరం, ఘాల్గుళిమానసం, బహుళ పంచమీ శుక్రవారం వరకు కరుటూరి అభ్యన్ రాయడం పూర్తి చేసిన తాళపుత్ర ప్రతిలో 115 పద్మాలు ఉన్నాయి (ప్రమాదూత సంవత్సరాలు మనకు 1990%-91, 1930-31,

1870-71, 1810-11, 1750-%51... ఇలా వచ్చాయి. వాటిల్లో పొనుటివాపుడు బింబుల పుంచుని తుకకూరావికి 1811 లీఫ్సులది 15వ ఛేదీ

ఫాల్టింగ్ ని, బహుళ పంచమ బుక్రవారానక 1811 ఫిబ్రవరి 15వ తడ సరిపోతుంది). బ్రోను తయారు చేయించిన “సుమతీశతకం” రాత ప్రతికి ఆధారమైన మూల ప్రతి ఏదో తెలియదు. బ్రోను “సుమతీశతకం” రాత ప్రతిలో 150 పద్యాలు ఉన్నాయి. ఈ రెండు ప్రతులలలోని పద్యాలను పోల్చి చూసుకుంచే బ్రోను రాతప్రతిలో లేని పద్యాలు కొన్ని అభ్యన్త రాసిన తాళపుత్ర ప్రతిలో ఉన్నాయి. అలాగే అభ్యన్త తాళపుత్ర ప్రతిలో లేని పద్యాలు కొన్ని బ్రోను రాతప్రతిలో ఉన్నాయి. అయితే, ప్రస్తుతానికి బ్రోను తయారు చేయించిన “సుమతీ శతకం” రాత ప్రతిలో లేకుండా, కరుటూరి అభ్యన్త 1811 ఫిబ్రవరిలో రాసిన తాళపుత్ర ప్రతిలో ఉన్న పద్యాలను ఎంచి చూపించడం ముఖ్యమని నాకు అనిపించింది. కారణం %-% ఆ పద్యాలు ఇప్పటి దాకా ఆ తాళపుత్ర ప్రతిలోనే ఉండిపోయాయి. ఆ పద్యాల్లో కూడా కొన్ని పద్యాలు పరిష్కరణకు వీలుకూకుండా ఉన్నాయి. కారణం ఏమిటంటే, తాళపుత్ర ప్రతిలో రెండు పత్రాలు పద్యం అంతమయ్యే వైపు మూలల్లో పురుగుపట్టి, పద్యంలో చివరి పాదం మూడు వంతులు కనపడకుండా అయిపోయాయి. అలా కొన్ని పద్యాలు పోగా, పూర్తిగా కొత్తమైన పది పద్యాలను స్వల్ప భావ విచరణతో ఇక్కడ ఇస్తున్నాను. ప్రతి పద్యం నాల్గవపాదం చివరన శాకేటాలో ఉన్నది శాశవాసు ద్వారా తోల్చిన స్థానంలో

‘బ్రాకెట్లు’ క్నిడ్ తాళపత్ర ప్రతిత్తుని పద్ధ సంఖ్య.
 కం. భూమీపు చిత్త మెరుగక ప్రేమముతో మనవి జెప్ప బెడగుట లెల్లం పాముకు
 వాకట్టెరుగక సామున చెయిచాచినట్టి ఉండము సుమతీ! (104) ‘వాకట్టు’ అంటే
 పాము విషానికి విరుగుడైన ‘వాకట్టువేరు’. రాజు సంతోష చిత్తుడై ఉన్నాడో లేదో
 గ్రహించకుండా ఉల్లాస పరిచే సంగతులు చెబుతూ మధ్యలో తన కోరికను వెళ్ళయి
 చ్చడం ఎలాంటిదంటే%-% ఆ వాకట్టువేరు దగ్గర లేకుండా పాము ముందు

సాహసంతో చేయి చాచడం పంచిది, అని భావం.
 కం. తప్పునకు తగిన దండన యప్పుడు శాయంగవలయు నవనీశుకున్
 నిప్పుననుచీర జ్ఞానీన యాపగిదిని శాయవలయు నారను సుమతీ! (112)
 కట్టుకున్న చీరకు నిప్పు అంటుకుంటే ఆర్ఘ్యానికి ఎంత తొందరగా
 పూనుకుంటామో, అంతే తొందరను తప్పు చేసిన వ్యక్తిని దండించడంలోనూ
 చూపించాలి అని భావం.

కం. నగజాతకు హరువేనను సగబాలిప్పించె మరుడుబీ చచ్చిన పిదపన్ పగసాధింపని మనుజుడు మగవాడా మగువగాక మహిలో సుమతీ! (105) శివపార్వతులకు జన్మించిన పుత్రుడి వలనే తారకాసురుడి బాధ తొలగుతుందని తెలిసిన ఇంద్రుడు, మన్మథుడిని శివపార్వతుల వద్దకు పంపాడు. కలోర తపస్సులో ఉన్న శివుడు మూడవకన్ను తెరిస్తే మన్మథుడు భస్యం అయ్యాడు. చివరకు పార్వతి అభ్యర్థనతో మన్మథుడు అనంగుడవగా, పార్వతి శివుడిని చేరింది. వారి పుత్రుడు కుమారస్యామి తారకా సురుది బాధను తొలగించాడు. ఈ కథ ఆధారంగా %-% మన్మథుడు మరణించి అనంగుడై నప్పటికీ పార్వతిని శివుడిలో సగ భాగం చేసి తన పగ తీర్పుకున్నాడు కదా! అని ఈ పద్మం చమత్కరిస్తుంది. మరణించినప్పటికీ పగసాధించడమే పురుష లక్షణం అని ఇంద్రులో భావం.

నేనియు తరమెరుగని రాజు కొల్పు తగదుర సుమతీ! (107) ‘తగవరి’ అంటే రాజ్యపాలనలో తగినంత సమర్థత కనబలిచేవాడు అని అర్థం. ‘దగ్గిరవచ్చున్’ అనగా సమీపించవచ్చు, ఆ రాజు కొలువులో చేరవచ్చు అనే అర్థంలో ఉపయోగించబడింది. జితం అత్యల్పమైనప్పటికీ సమర్థమైన ప్రభువు కొలువులో పనిచేయవచ్చు. కానీ తన అధీనంలోని ఒక రాజ్యానికి రాజును చేస్తాను అన్నప్పటికీ, ‘తరమెరుగని’ రాజు %-% సమర్థత లేని రాజు కొలువులో ఉద్యోగం పనికి రాదు అని భావం.

కం. యెడ్డెను సతివలపెరుగని జడ్డులబడి తిరుగువాడు జాణండగునా
యద్దుముదిద్దుము దిరిగితె తెడ్డెరుగునె పాలటీతి తెలియర సుమతీ! (106) రాత
సరిగా లేక చదవడానికి కష్టంగా ఉన్న పద్మాలు పది వరకూ ఈ తాళపత్ర ప్రతిలో
ఉన్నాయి. అటువంటి పద్మాలలో ఇది ఒకబి. రాతలో మూడవ పాదంలో
అక్కరాలు ‘యద్దుముడిగటము దిరిగితె’ అని ఉన్నాయి. పద్మం భావానికి
సరిపోయేటుగా మూడో పాదం సవరించి రాయబడింది. సరసత తెలియని

వ్యక్తులతో చేసే స్నేహం వలన ఇంట్లోని భార్య పిల్లలకు కష్టమే కలుగుతుంది తప్ప ప్రయోజనం ఉండడని చెప్పడం ఇందులో భావం.

కం. చెపలత లాభము చెరుచును నెపమున పగవారి గూడి నేరము తెంచునీ అపవాదించును నమ్మిక కపటాత్మునితో ది పొందు కాదుర సుమతీ! (91)

సుమతీతక్కకంలోని పద్మాల ముద్ర పూర్తిగా ఉన్న పద్మాలలో ఇది ఒకటి. మూడవ పొగడంలో ‘అపణాలినుచూ చెల్చిక’ అని గ్రాఫటో అంకాలుచూ ఇటి ‘చున్నాకం

వారిబల అవలచుపును నిర్మిక తన రాతల త్వక్కలను బట్ట నిర్మికప అతిగా వాదించేలా చేస్తుంది' అన్న భావం గ్రహించి, దానికి దగ్గరగా సరిచేయబడింది.

కం. పగవాడు తనకు జిక్కిన పగవంపుట మేలు చేసి పంపుట ధరలో పగవానికిదియో చంపుట తగువానికి అదియో నీతి తథ్యము సుమతీ! (52) శత్రువు నిస్పహయుడై చిక్కిన తరువాత కూడా అతడిని పగవానిగా చూడడం

మానవత్వంతో కూడుకున్న పని కాదని, కరుణించి వదిలి వేయడమే స్తునది అని ఇందులో భావం.
కం. కుటీలాత్మని నొనగూడకు పటువై సభలోనే వెడల బల్బకు మతి దు ర్ఘటమగు కార్యము శాయక నిటలాక్షుని మీద భక్తి నిల్చుము సుమటీ! (57)
కుటీలస్వభావుడైన వ్యక్తితో స్నేహం చేయడం, సభలో అందరి ఎదుట అవసరాన్ని మించిన గొప్పదనపు మాటలను మాటల్డడదం, నలుగురికి హాని చేసే పనులను చేయడం పంచిచి తగిని పనులని, నిటలాక్షుడైన శిష్టాలని నిరతం థ్యానించడం శేయస్సును కలుగగేస్తుందని చెబుతుంది ఔ పద్యం.

కం. కనురానిది పరతత్త్వము వినురానిది గురువు నింద, వినికనియైన అనురానిది పరతత్త్వము ఘనరాదవివేకి తోడ మతముర సుమతీ! (73) మనిషి చూపు దైవత్యానికి సంబంధించిన సంగతులను చూడలేదు. అలాగే సత్పురుషుడు గురువును చేసే నిందన వినిలేదు. ఒకరిని గురించి చెటుగా విశ్వప్రథీకీ, చూసినపుటీకీ కూడా పరుషంగా మాట్లాడకూడదు. అలాగే, అవివేకితో స్నేహం ఎక్కువ కాలం కొనసాగించకూడదు అని భావం.

కం. తెరవున యేసుగు పొడగని మొరయించుకు వెప్రిగండు మొరగిన భంగిన్ దొర నల్పుడెరుగ కాడిన సరినేయగ వలదు వాని సహజము సుమతీ! (74) వినుగు దారిలో నడుస్తున్నప్పుడు అల్ప జంతుపులు భయంతోనూ, ఆళ్ళర్యంతోనూ అనవసరమైన ఆర్థాటం చేసి అభాసుపాలైనట్లుగా, అల్పాడైన వ్యక్తి విజ్ఞత కోల్పోయి మాటాడే మాటలను గురించి ఉత్తముష్టిన వ్యక్తి పట్టించుకోనవసరం లేదని, ఒకవేళ సరిచేసే ప్రయత్నం చేస్తే, ఆ ప్రయత్నం వలన కూడా ప్రయోజనం ఉండదని భావం.

